

Exo

Chapter 15

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

וַיֹּאמְרוּ	לַיהוָה	זֶה	הַשִּׁירָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	מֹשֶׁה	יָשִׁיר־	אָז	1
y-dijeron	a-Yahweh	este	el-cántico	-	Yisrael	y-hijos-de-	Mosheh	cantó-	Entonces	
H0559	H3068	H2063		H0853	H3478		H4872	H7891		
רָמָה	וּרְכָבוֹ	סוּס	נֶאֱזָה	נֶאֱזָה	כִּי־	לַיהוָה	אֲשִׁירָה	לֵאמֹר		
arrojó	y-su-jinete	caballo	se-ensalzó	ensalzar	porque-	a-Yahweh	cantaré	diciendo		
	H7392		H1342	H1342		H3068	H7891	H0559		
								בַּיָּם:		
								en-el-mar		
								H3220		

ENTONCES cantó Moisés y los hijos de Israel este cántico á Jehová, y dijeron: Cantaré yo á Jehová, porque se ha magnificado grandemente, echando en la mar al caballo y al que en él subía.

וְאֶנְהוּ	אֵלַי	זֶה	לִישׁוּעָה	לִי	וַיְהִי־	יָהּ	וְזִמְרַתִּי	עֲזִי	2
y-lo-glorificaré	mi-Dios	este	para-salvación	para-mí	y-fue-	Yah	y-mi-cántico	Mi-fuerza	
	H0410	H2088	H3444		H1961	H3050	H2176	H5797	
					וְאֶרְמְמֶנְהוּ:	אָבִי	אֱלֹהֵי		
					y-lo-ensalzaré	mi-padre	Dios-de-		
						H0001	H0430		

Jehová es mi fortaleza, y mi canción, y hame sido por salud: éste es mi Dios, y á éste engrandeceré; Dios de mi padre, y á éste ensalzaré.

שְׁמוֹ:	יְהוָה	מִלְחָמָה	אִישׁ	יְהוָה	3
su-nombre	Yahweh	guerra	hombre-de-	Yahweh	
H8034	H3068	H4421	H0376	H3068	

Jehová, varón de guerra; Jehová es su nombre.

שְׁלִישֵׁי	וּמִבְּחָר	בַּיָּם	יָרָה	וַחֲיִלּוֹ	פָּרַעַה	מִרְכָּבֹת	4
sus-capitanes	y-escogidos-de-	en-el-mar	arrojó	y-su-ejército	Paró	Carros-de-	
	H4005	H3220		H2428	H6547	H4818	
				סוּף:	בַּיָּם־	טָבְעוּ	
				Suf	en-Mar-	fueron-hundidos	
				H5488	H3220	H2883	

Los carros de Faraón y á su ejército echó en la mar; y sus escogidos príncipes fueron hundidos en el mar Bermejo.

אֶבֶן:	כְּמוֹ־	בְּמַצוֹלֹת	יָרְדוּ	יִכְסִּימוּ	תִּהְיֶינָה	5
piedra	como-	en-profundidades	descendieron	los-cubrieron	Abísmos	
H0068	H3644	H4688	H3381	H3680	H8415	

Los abismos los cubrieron; como piedra descendieron á los profundos.

אֹיֵב:	תִּרְעַץ	יְהוָה	יְמִינָהּ	בְּכַחַּ	נֹאדָרִי	יְהוָה	יְמִינָהּ	6
enemigo	quebranta	Yahweh	tu-diestra	en-el-poder	gloriosa	Yahweh	Tu-diestra	
H0341	H7492	H3068	H3225		H0142	H3068	H3225	

Tu diestra, oh Jehová, ha sido magnificada en fortaleza; tu diestra, oh Jehová, ha quebrantado al enemigo.

7 יֹאכֻלִּמוּ וְיִגְדָּלְךָ וְתִהְיֶה גְּאוּנָךְ וְיִגְדָּלְךָ
los-consume tu-furor envías a-tus-adversarios derribas tu-majestad Y-en-grandeza-de-
[H0398](#) [H2740](#) [H7971](#) [H2040](#) [H1347](#) [H7230](#)

כְּקֶשׁ:
como-paja
[H7179](#)

Y con la grandeza de tu poder has trastornado á los que se levantaron contra ti: enviaste tu furor; los tragó como á hojarasca.

8 נְזִילִים גֹּדֹם כְּמוֹ- נִצְּבוּ מַיִם נִעְרְמוּ אֶפְיֶךָ וְיִגְדָּלְךָ
corrientes montón como- se-levantaron aguas se-amontonaron tu-nariz Y-con-soplo-de-
[H5140](#) [H5067](#) [H3644](#) [H5324](#) [H4325](#) [H6192](#) [H0639](#) [H7307](#)

יָם: בְּלֶב- תְּהוֹמֹת קַפְּאוּ
mar en-corazón-de- abismos se-cuajaron
[H3220](#) [H8415](#)

Con el soplo de tus narices se amontonaron las aguas; paráronse las corrientes como en un montón; los abismos se cuajaron en medio de la mar.

9 אֶמְרִי אֹיֵב אֶרְדֶּךָ אֲשִׁיגְךָ אֲחִלֶּק שְׁלָל תִּמְלֵאמוּ נַפְשִׁי
mi-alma se-saciará-de-ellos despojo repartiré alcanzaré perseguiré enemigo Dijo
[H5315](#) [H4390](#) [H7998](#) [H5381](#) [H7291](#) [H0341](#) [H0559](#)

יָדִי: תּוֹרִישְׁמוֹ חֶרְבִּי אֶרִּיק
mi-mano los-desposeerá mi-espada desenvainaré
[H3027](#) [H3423](#) [H2719](#) [H7324](#)

El enemigo dijo: Perseguiré, prenderé, repartiré despojos; mi alma se henchirá de ellos; sacaré mi espada, destruirlos ha mi mano.

10 אֲדִירִים: בְּמַיִם כְּעוֹפֶרֶת צָלְלוּ יָם כִּסְּמוֹ בְּרוּחְךָ נִשְׁפַּתְתָּ
poderosas en-aguas como-plomo se-hundieron mar los-cubrió con-tu-viento Soplaste
[H0117](#) [H4325](#) [H5777](#) [H6749](#) [H3220](#) [H3680](#) [H7307](#) [H5398](#)

Soplaste con tu viento, cubriólos la mar: hundiéronse como plomo en las impetuosas aguas.

11 בְּקִדְשׁ נָאִדָּר כְּמוֹכָה מִי יְהוָה בְּאֵלִים כְּמוֹכָה מִי-
en-santidad glorioso como-tú quién Yahweh entre-los-dioses como-tú ¿Quién-
[H6944](#) [H0142](#) [H3644](#) [H4310](#) [H3068](#) [H0410](#) [H3644](#) [H4310](#)

פֶּלֶא: עֲשֵׂה תְהַלֵּל נֹרָא
maravilla haciendo alabanzas temible-en-
[H6382](#) [H8416](#) [H3372](#)

¿Quién como tú, Jehová, entre los dioses? ¿quién como tú, magnífico en santidad, terrible en loores, hacedor de maravillas?

12 אֶרֶץ: תִּבְלַעְמוּ יְמִינְךָ נְטִיתָ
tierra los-tragó tu-diestra Extendiste
[H0776](#) [H1104](#) [H3225](#) [H5186](#)

Extendiste tu diestra; la tierra los tragó.

13 אֶל- בְּעִזָּה נִהְלֵתָ נָאֵלְתָּ וְיִי בְּחַסְדֶּךָ נַחֲתִיתָ
a- en-tu-fuerza guiaste redimiste que pueblo- en-tu-misericordia Condujiste
[H0413](#) [H5797](#) [H5095](#) [H2098](#) [H5148](#)

קִדְשֶׁךָ: נֹרָא
tu-santidad morada-de-
[H6944](#)

Condujiste en tu misericordia á este pueblo, al cual salvaste; llevástelo con tu fortaleza á la habitación de tu santuario.

14 שְׁמֵעוּ עַמִּים יִרְגְּזוּן תִּל אָחוֹז יִשְׁבִי פֶלֶשֶׁת:
Oyeron pueblos temblarán dolor tomó a-moradores-de- Peleshet
[H8085](#) [H7264](#) [H0270](#) [H3427](#) [H6429](#)

Oiránlo los pueblos, y temblarán; apoderarse ha dolor de los moradores de Palestina.

15 אָז נִבְהָלוּ אֱלֹפֵי אֶדוֹם אֵילֵי מוֹאָב יֶאֱחֱזְמוּ רָעַד
Entonces se-turbaron jefes-de- Edom poderosos-de- Moab los-tomó temblor
[H0926](#) [H0123](#) [H4124](#) [H0270](#)
נִמְּנוּ כָּל יֹשְׁבֵי כְנָעַן:
se-derritieron todos moradores-de- Kenaan
[H4127](#) [H3605](#) [H3427](#)

Entonces los príncipes de Edom se turbarán; á los robustos de Moab los ocupará temblor; abatirse han todos los moradores de Canaán.

16 תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אִימָתָה וּפָחַד בְּגָדְלִי זְרוּעָה יִדְמוּ כָאֶבֶן
Caerá sobre-ellos temor y-pavor por-grandeza-de- tu-brazo enmudecerán como-piedra
[H5307](#) [H0367](#) [H6343](#) [H2220](#) [H0068](#)
עַד- יַעֲבֹר עַמּוּךְ יְהוָה עַד- יַעֲבֹר עַם- זֶה קָנִיתָ:
hasta-que- tu-pueblo Yahweh hasta-que- pueblo- que adquiriste
[H5704](#) [H3068](#) [H5704](#) [H2098](#) [H7069](#)

Caiga sobre ellos temblor y espanto; á la grandeza de tu brazo enmudezcan como una piedra; hasta que haya pasado tu pueblo, oh Jehová, hasta que haya pasado este pueblo que tú rescataste.

17 תְּבַאֲמוּ וַתַּטְעֲמוּ בְתֵרִי נַחֲלָתִי מְכוֹן לְשִׁבְתִּי פָעַלְתָּ
Los-introducirás y-los-plantarás en-monte-de- tu-herencia lugar-de- tu-morada preparaste
[H0935](#) [H5193](#) [H2022](#) [H5159](#) [H4349](#) [H3427](#) [H6466](#)
יְהוָה מִקְדָּשׁ אֲדֹנִי כּוֹנְנִי יְדִידִי:
Yahweh santuario Señor establecieron tus-manos
[H3068](#) [H4720](#) [H0136](#) [H3027](#)

Tú los introducirás y los plantarás en el monte de tu heredad, en el lugar de tu morada, que tú has aparejado, oh Jehová; en el santuario del Señor, que han afirmado tus manos.

18 וַיְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:
Yahweh reinará para-perpetuidad y-más
[H3068](#) [H5769](#) [H5703](#)

Jehová reinará por los siglos de los siglos.

19 כִּי בָּא סוֹס פָּרָעָה בָּרֻכְבוֹ וַיָּשָׁב בָּיָם וּבִפְרָשָׁיו
Porque entró caballo-de- Paró con-sus-carros y-con-sus-jinetes en-el-mar y-volvió
[H0935](#) [H6547](#) [H7393](#) [H3220](#) [H7725](#)
יְהוָה אֶת- עֲלֵהֶם בִּיבְשָׁה
Yahweh sobre-ellos - en-lo-seco
[H3068](#) [H0853](#) [H4325](#) [H3220](#) [H3478](#) [H1980](#) [H3004](#)
בְּתוֹךְ הַיָּם:
en-medio-de- el-mar
[H8432](#) [H3220](#)

Porque Faraón entró cabalgando con sus carros y su gente de á caballo en la mar, y Jehová volvió á traer las aguas de la mar sobre ellos; mas los hijos de Israel fueron en seco por medio de la mar.

בִּידָהּ en-su-mano H3027	תָּהָף el-pandero H8596	אֶת־ - H0853	אַהֲרֹן Aharón H0175	אָחוֹת hermana-de- H0269	הַנְּבִיאָה la-profetisa H5031	מִרְיָם Miryam H4813	וַתִּקַּח Y-tomó H3947	20
	וּבְמַחֲלֹת: y-con-danzas H4246	בְּתַפִּים con-panderos H8596	אַחֲרֶיהָ tras-ella	הַנָּשִׁים las-mujeres H0802	כָּל־ todas-	וַתֵּצֵאן y-salieron H3318		

Y María la profetisa, hermana de Aarón, tomó un pandero en su mano, y todas las mujeres salieron en pos de ella con panderos y danzas;

סוּס caballo H1342	נָאָה se-ensalzó H1342	נָאָה ensalzar H1342	כִּי־ porque-	לַיהוָה a-Yahweh H3068	שִׁירוֹ cantad H7891	מִרְיָם Miryam H4813	לָהֶם a-ellos	וַתַּעֲנֶן Y-respondió	21
					ס —	בַּיָּם: en-el-mar H3220	רָמָה arrojó	וַיִּרְכְּבוּ y-su-jinete H7392	

Y María les respondía: Cantad á Jehová; porque en extremo se ha engrandecido, echando en la mar al caballo, y al que en él subía.

שׁוּר Shur H7793	מִדְבָּר־ desierto-de-	אֶל־ a- H0413	וַיֵּצֵאוּ y-salieron H3318	סוּף Suf H5488	מֵי־מַר de-Mar- H3220	יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478	אֶת־ a- H0853	מֹשֶׁה Mosheh H4872	וַיַּעַשׂ E-hizo-partir H5265	22
		מֵי־מַצְאוּ agua encontraron H4325 H4672	וְלֹא־ y-no- H3808	בְּמִדְבָּר en-el-desierto H3808	יָמִים días H3117	שְׁלֹשֶׁת־ tres- H7969	וַיֵּלְכוּ y-caminaron H3212			

E hizo Moisés que partiese Israel del mar Bermejo, y salieron al desierto de Shur; y anduvieron tres días por el desierto sin hallar agua.

הֵן ellas H1992	מֵרִים amargas H4751	כִּי porque	מִמָּרָה de-Marah H4785	מַיִם aguas H4325	לִשְׁתּוֹת beber H8354	וַיִּכְלוּ pudieron H3201	וְלֹא־ y-no	מִמָּרָה a-Marah H4785	וַיָּבֹאוּ Y-llegaron H0935	23
					מָרָה: Marah H4785	שְׁמָהּ su-nombre H8034	קָרָא־ llamó-	כֵּן tanto	עַל־ por-	

Y llegaron á Mara, y no pudieron beber las aguas de Mara, porque eran amargas; por eso le pusieron el nombre de Mara.

נִשְׁתָּה: beberemos H8354	מָה־ qué-	לֵאמֹר diciendo H0559	מֹשֶׁה Mosheh H4872	עַל־ contra-	הָעָם el-pueblo	וַיִּלְנוּ Y-murmuró	24
--	--------------	---	---	-----------------	--------------------	-------------------------	----

Entonces el pueblo murmuró contra Moisés, y dijo: ¿Qué hemos de beber?

תַּמִּים las-aguas H4325	אֶל־ a-	וַיַּשְׁלֵךְ y-echó H7993	עֵץ árbol H6086	יְהוָה Yahweh H3068	וַיּוֹרֶהוּ y-le-mostró	יְהוָה Yahweh H3068	אֶל־ a-	וַיִּצְעַק Y-clamó H6817	25
וַיִּנְסֶהוּ: lo-probó H5254	וְשָׁם y-allí H8033	וּמִשְׁפָּט y-juicio H4941	חֹק estatuto H2706	לֹא־ a-él	שָׁם puso	שָׁם allí H8033	הַמַּיִם las-aguas H4325	וַיִּמְתְּקוּ y-se-endulzaron H4985	

Y Moisés clamó á Jehová; y Jehová le mostró un árbol, el cual metído que hubo dentro de las aguas, las aguas se endulzaron. Allí les dió estatutos y ordenanzas, y allí los probó;

בְּעֵינָיו	וַיִּשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּלְקוֹל	תִּשְׁמָע	שְׁמוֹעַ	אִם־	וַיֹּאמֶר	26
en-sus-ojos	y-lo-recto	tu-Dios	Yahweh	a-voz-de-	escuchares	escuchar	si-	Y-dijo	
	H3477	H0430	H3068		H8085	H8085		H0559	
כָּל־	חֻקּוֹ	כָּל־	וְשִׁמְרָתָּ	לְמִצְוֹתָיו		וַהֲאִזְנָתָּ		תַּעֲשֶׂה	
toda-	sus-estatutos	todos-	y-guardares	a-sus-mandamientos		y-escuchares		hicieres	
H3605	H2706	H3605	H8104	H4687		H0238			
יְהוָה	אֲנִי	כִּי	עָלֶיךָ	אֲשִׁים	לֹא־	בְּמִצְרַיִם	שָׁמַרְתִּי	אֲשֶׁר־	הַמַּחֲלָה
Yahweh	yo	porque	sobre-ti	pondré	no-	en-Mitsrayim	puse	que-	la-enfermedad
H3068	H0589				H3808	H4714			
							וְ	רִפְּאֵהְךָ:	
							—	tu-sanador	
								H7495	

Y dijo: Si oyes atentamente la voz de Jehová tu Dios, é hicieres lo recto delante de sus ojos, y dieres oído á sus mandamientos, y guardares todos sus estatutos, ninguna enfermedad de las que envié á los Egipcios te enviaré á ti; porque yo soy Jehová tu Sanador.

תְּמָרִים	וְשִׁבְעִים	מַיִם	עֵינֹת	עֲשָׂרָה	שְׁתֵּים	וְשָׁם	אֵילִימָה	וַיָּבֹאוּ	27
palmeras	y-setenta	agua	fuentes	fuentes-de-	doce	y-allí	a-Elim	Y-llegaron	
H8558	H7657	H4325		H6240	H8147	H8033	H0362	H0935	
				הַמַּיִם:	עַל־	שָׁם	וַיַּחֲנוּ־		
				las-aguas	junto-a-	allí	y-acamparon-		
				H4325		H8033	H2583		

Y llegaron á Elim, donde había doce fuentes de aguas, y setenta palmas; y asentaron allí junto á las aguas.